

## TÄRKEITÄ TIETOJA JA OHJEITA – LUE ENNEN KÄYTTÖÖNOTTOA:

EcoFurn-kalusteet valmistetaan umpipuusta. Puu on luonnonmateriaali, joten jokainen kaluste ja kalusteen osa on yksilöllinen sävyiltään ja kuvioiltaan. Joissakin puulajeissa väri vaihtelu voi olla suurempaa. Puulla on myös muita luonnonmateriaaleille tyypillisiä ominaisuuksia, joita synteettisillä materiaaleilla ei ole. Puu reagoi käyttöympäristöönsä (mm. kosteus ja lämpötila) ja ajoittain ilmenevät halkeamat tai muut muutokset rakenteessa ovat täysin normaaleja.

Käsittelyjen puukalusteiden uudelleen käsittelyn tarpeeseen ei ole yksiselitteistä ohjetta. Käsittelyn tarve riippuu monesta seikasta, kuten sääoloista, käyttöpaikasta ja käytön määrästä. Lehtikuusi soveltuu käytettäväksi ilman pintakäsittelyaineita myös ulkona. Muista puulajeista valmistetut, käsittelemättöminä toimitetut tuotteet (esim. tervaleppä, mänty) on käsiteltävä käyttötarkoituksen mukaan.

Puhdistus on erittäin tärkeä osa puukalusteen huoltoa sekä käyttökauden aikana että varastoitaessa ja käyttöön otettaessa. Lika ja muu ylimääräinen aines (esim. siitepöly, saasteet, noki, lintujen jätökset) on hyvä poistaa tarpeen mukaan sekä käsitellä puu tarvittaessa uudelleen. Kalusteita ei saa laittaa säilöön likaisina. Paras paikka varastointiin on viileä ja kuiva tila, ei kuitenkaan puuliiteri. Jos kalusteisiin kuitenkin on jäänyt jotain ylimääräistä, joka on pinttynyt tai pintaan on ilmestynyt ei-toivottua kasvustoa, tulee puupinta puhdistaa pehmeällä harjalla ja/tai tarkoitukseen soveltuvalla puhdistusaineella, tarvittaessa homeenpoistoaineella. Mikäli ongelma ei poistu, on pinta hiottava hiomapaperilla (esim. 120 tai muu ko. puulaadulle sopiva) ja sen jälkeen öljyttävä tai maalattava (tuotteesta riippuen). Puhdistukseen ja uudelleen käsittelyyn löytyy rautakaupoista ja internetistä (esim. [www.puuinfo.fi](http://www.puuinfo.fi)) hyviä ohjeita.

Havupuusta valmistetuissa kalusteissa (mm. mänty ja kuusi) pihkan esiintyminen on mahdollista, joskin harvinaista. Tehtaamme laadunvalvonta valikoi tuotteiden valmistukseen käytettävän puun niin, että pihkaa esiintyy valmiissa tuotteissa hyvin harvoin. Lämpö, esimerkiksi pitkäaikainen suora auringonpaiste tai saunan lämpö, voi edesauttaa pihkan esiintymistä. Tummat värit lämpenevät auringossa erityisesti. Jos pihkaa esiintyy, se voidaan poistaa esim. bensiinillä. Lisää ohjeita poistoon löytyy rautakaupoista ja internetistä. Puu elää lämpötilojen ja kosteuden vaihteluiden mukana, pienet muutokset ja hiushalkeamat ovat luonnollisia. Kalusteiden **huolellinen puhdistus ja öljyäminen tai muu pintakäsittely tarpeen mukaan** pidentävät tuotteiden käyttöikä ja pitävät ne kauniina ja miellyttävinä käyttää. Suosittelemme öljytyjen kalusteiden uudelleen käsittelyä kerran vuodessa ja tarvittaessa useammin hyvälaatuisella, ulkokäyttöön soveltuvalla kirkkaalla tai sävytetyllä puuöljyllä.

Käyttämämme aito Siperian lehtikuusi on ainoa materiaali, jota ei ole öljytty eikä sitä tarvitse öljytä puun suojaamistarkoituksessa. Se harmaantuu kauniin luonnollisesti vuosien saatossa. Lehtikuusituotteet on pestävä vettä ja harjaa käyttäen pari kertaa vuodessa tai tarvittaessa useammin. Lehtikuusituotteen voi öljytä, jos haluaa muuttaa puun luonnollista väriä.

Pintakäsittelyt, etenkin tummiksi öljytyt kalusteet on hyvä koota suojaavan alustan (esim. pakkauslaatikon) päällä käsiteltäessä. Tummanväriset tuotteet tulee puhdistaa kevyesti nihkeällä (ei märällä) liinalla ennen käyttöönottoa väripölystä, sekä kuivattaa kevyesti ilmvassa tilassa tai auringon lämmössä.

Käytämme tummien tuotteidemme värjäämiseen puuöljyä, jossa on normaalia enemmän väripastaa vahvan ja kestävä värin saamiseksi. Värin lopullinen kuivuminen vaatii tuotteen kuivumista joitakin päiviä ennen varsinaista käyttöönottoa. Ensimmäisinä käyttökertoina tuolista saattaa irrota väriä.

Huom! Tammipuuta saattaa tietyissä lämpö- ja kosteusolosuhteissa luovuttaa luonnollista tanniinia. Tanniini värjää voimakkaasti, joten älä jätä tammituolia esimerkiksi vaalealle terassille tai vastaavalle aralle alustalle. Tanniinin vuoksi tammituotteet saattavat tahrata, välttä arkoja materiaaleja. Suosittelemme tammituotteiden käyttöä sisätiloissa tai suojaisissa olosuhteissa ulkona.

Kalusteen reunalla ei saa istua, koska se voi kipata. Kalusteisiin ei saa istua pudottautumalla, eikä lasten tule antaa kiipeillä niissä.

Ekotuoleihin lisävarusteena myytävä niskatyyny on pellavakangasta, jonka sisällä on merestä kerätyistä muovipulloista valmistettua mikrokuiturouhetta. Tyynyt kestävät kosteutta ja kuivuvat nopeasti, mutta suosittelemme, että niitä ei jätetä sateeseen tai pitkiksi ajoiksi ulos. Tyynyn pintakangas ei saa olla jatkuvasti kostea. Tyynyn voi pestä käsin tai pesukoneessa 30 asteen lämpötilassa **käsinpesuohjelmassa** – pesukoneessa pestäessä on käytettävä pesupussia, jotta hampunarat eivät juutu rumpuun.

Lue lisää ja katso ohjevideoita sekä kuvia internet-sivuiltamme: [ecofurn.eu](http://ecofurn.eu)

## EcoFurn / PRODUCT INFORMATION AND CARE INSTRUCTIONS FOR ECOFURN PRODUCTS - READ CAREFULLY BEFORE USE

EcoFurn products are made of solid wood. Wood is a natural material and each product is unique. Variation in wood is normal and in certain wood types variation is wider. Wood reacts to surrounding elements and time and it is completely normal that minor cracks appear.

EcoFurn products are made of wood of Nordic origin only. No raw materials from fragile rain forests are used. The wood we use is bought only from managed forests and from sources that either have FSC certificate or can specify the location of the wood material provided. We only use wood grown by obeying areal and/or national laws and/or instructions.

Wooden parts of the products must be oiled regularly using a good quality wood oil. Use an oil that is meant for outdoor use and contains a UV-filter. *Exceptions: products made of Siberian larch do not need oiling – however, if the product is constantly kept in direct sunlight, minor cracks can be avoided by oiling the wooden parts. For painted products we recommend unassembling, cleaning and sanding before re-painting. Products made of other wood, that are delivered untreated, (for example pine or alder), must be treated to suit to the purpose.*

Clean the wooden parts regularly with a damp cloth or soft brush, and clean thoroughly before putting into storage. If needed, also oil before storage. The products are designed to be used indoors and outdoors.

Exposure to rain and direct sunlight will increase the need for maintenance.

Do not sit on the edge of the EcoFurn products. Doing so may cause it to tip over. Do not let children play, hang or climb on EcoFurn products. Adults are responsible for children using EcoFurn products.

With coniferous trees (pine and spruce), there is a minor but natural risk of resin. If the resin shall appear, remove it with pure alcohol. Carefully buff the resin with sanding paper, oil the spot afterwards.

If a part of your EcoFurn product gets broken, there is a possibility to change a spare part. For changing the spare part, please see the pictures and/or assembling video that can be found at our website [ecofurn.eu](http://ecofurn.eu).

Follow the instructions carefully.

Do not wash the product with harsh chemicals and do not apply any harsh chemical on the product.

Do not remove any part of the product. It needs all of its parts to be usable and safe. **DO NOT USE ECOFURN PRODUCT OR ITS PART FOR ANY OTHER PURPOSE THAN INTENDED.** Always take into consideration the ground and other surrounding elements.

Note also, that THE COLOR OF THE BLACK PRODUCTS IS VERY INTENSE. There will be some black color dust on the surface of the product, which causes fingers to get color when assembling. Use protective underlay (for example the packing carton) and gloves or wash hands after assembly. Wipe the product with moistured (not wet) cloth after assembling and leave it dry for a while. For the first times of use, be careful with white or light-colored textiles. NB! Do not leave products made of oak for example on light-colored or stone-made surface, because oak can leak natural tannin and cause stains.

Linen cushion for the EcoChair is made of 100 % linen (cover) and polyester microfibre made of plastic bottles collected from the sea (filling). It is machine washable in 30 C degrees - **hand wash program and laundry bag** must be used, so that the hemp ropes will not ruin the machine.

Read more: [ecofurn.eu](http://ecofurn.eu)

## VIKTIG INFORMATION - LÄS NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNINGEN

EcoFurn möbler tillverkas av massivt trä. Liksom varje träd är olika av naturen är varje EcoFurn möbel olika i sin ådring och färg. Det finns inga identiska tvillingar. Trä har också andra egenskaper typiskt för naturliga material. Möbeln (utom lärk och obehandlad al) är förbehandlad med olja. Det finns inte en exakt guide för återbehandling. Det bästa sättet är att rengöra möbeln regelbundet, inte lämna den utomhus mer än nödvändigt och olja den på nytt med jämna mellanrum, beroende på klimatet och hur exponerade den är för sol och regn.

Rengöring är viktig före och efter förvaringen och under säsongen. Ta bort föroreningar omedelbart. Aldrig förvara smutsiga möbler. För att rengöra, torka rent med en mjuk, fuktig trasa/borste vid behov. Använd vatten och en mild tvållösning. Sandpappra i ådringsriktningen med ett fint sandpapper, om det behövs. Värme (direkt sol eller bastu) kan bidra till uppkomsten av kåda. Mörka färger värmer lättare upp i solen. För att ta bort tuffare fläckar eller kåda, kontakta expert i byggvaruhuset och be om råd.

Små förändringar och hårfina sprickor är naturliga, när trä lever med temperatur och fuktighet. Det bästa sättet att förlänga livet på din trämöbel är att rengöra regelbundet och återbehandla vid behov. Återbehandla möbeln med träolja för utomhusbruk med jämna mellanrum, t.ex. en gång om året, oftare vid behov. Använd tonad eller klar olja av hög kvalitet. Lärkprodukter är inte förbehandlade och de behöver inte behandlas. Lärk blir grå med åren. Rengöring är fortfarande viktig. Om du vill inte vänta att din lärkmöbel blir grå, du kan be om råd i byggvaruhuset.

OBS! Behandlade (speciellt mörka) möbler måste rengöras noga före de tas i bruk. Vi använder oljeprodukter med färg pasta för att få en stark och tålig färg. Använd handskar och skydda golvet när du monterar stolen. Torka ren med en fuktig trasa, låt torka några dagar på en luftig, soliga plats så att färgen sätter sig. Akta miljön och ljusa kläder i början.

Under vissa värme- och fuktighetsförhållanden kan ek frisätta naturligt tannin. Tanninet färgar kraftigt, så lämna inte ekstol till exempel på en lätt terrass.

Spänn hamparepet före bruk och dagligen vid behov. Ett löst rep kan få stolen att falla eller gå sönder. Kontrollera och dra åt knuten; vänd på stolen så att knuten kommer uppåt. Lyft upp knuten så att trädelarna dras ihop så tätt som möjligt. Knyt en ny hård, knut. Kontrollera och byt repen vid behov.

Sitt inte på stolens kant, hoppa inte på stolen, sitta inte på fotpallen. Låt inte barn leka med möbeln. Förvara möbeln på en torr och sval plats, inomhus om möjligt. Om möbeln förvaras utomhus, skydda den men se till att luft kan cirkulera för att undvika fukt och mögel.

Nackkudden (som tillhör) tillverkas av linne, fyllningen är polyester microfiber. Lämna inte kudde ute i regn. Kan tvättas i maskin med handtvättprogram i 30 grader, i tvättpåse.

Läs mer: [ecofurn.eu](http://ecofurn.eu)

## EcoFurn / Produktinformation und Pflegeanleitung BITTE SORGFÄLTIG LESEN.

EcoFurn Produkte sind aus Massivholz hergestellt. Holz ist ein Naturprodukt, daher ist jeder EcoFurn Artikel ein Unikat. Unterschiede in der Maserung oder der Farbe des Holzes sind völlig normal.

EcoFurn Produkte sind ausschließlich aus nordischen Hölzern hergestellt. Wir verwenden keine Hölzer aus bedrohten Regenwäldern und kaufen ausschließlich Hölzer aus bewirtschafteten Wäldern. Unsere Lieferanten haben entweder FSC Zertifikate oder können die Anbaugebiete benennen. Wir verwenden nur Hölzer, bei deren Anbau die regionalen und / oder nationalen Gesetzen und Vorgaben eingehalten wurden. Ölen Sie regelmäßig das Holz Ihres EcoFurn Produktes mit einem hochwertigen Holzöl. Das Öl sollte für den Außenbereich geeignet sein und einen UV-Schutz bieten. Ausnahme: Sibirische Lärche muss nicht geölt werden – sollte das Produkt jedoch konstant der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein, können kleine Risse im Holz vermieden werden, indem man auch dieses Holz ölt. Lackierte Teile sollten vor dem erneuten Lackieren auseinandergelöst, gereinigt und geschliffen werden.

Reinigen Sie das Holz regelmäßig mit einem feuchten Tuch oder mit einer weichen Bürste. Auf jeden Fall sollte das Holz vor dem Winterlager gründlich gereinigt und evtl. auch geölt werden.

Unsere Produkte können sowohl innen als auch außen genutzt werden. Sollten sie Regen und direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein, erhöht sich der Pflegeaufwand. EcoChair und der Lilli Fußhocker/Beistelltisch werden nur mit einem Hanfseil zusammengebaut, es werden keine Metall- oder Plastikteile verwendet.

**Die Hanfseile werden im Laufe der Zeit locker und müssen regelmäßig angezogen werden. Das ist sehr wichtig, der Stuhl könnte zusammenklappen oder die Stuhlbeine könnten brechen. NB! Wenn Sie die Stühle fertig montierte bestellen haben, müssen die Seile vor dem Gebrauch angezogen werden! Stellen Sie sicher, dass die Rücken- und Sitzhölzer auf den Stuhlbeinen aufliegen** (siehe Bilder Position 1 oder Position 2).

Überprüfen Sie ebenfalls den Zustand der Seile regelmäßig und **tauschen Sie die Seile bei Bedarf** aus. Sollten Sie die Seile austauschen, beachten Sie bitte unbedingt unsere Aufbauanleitung! Die ursprüngliche Anordnung/Reihenfolge der einzelnen Hölzer darf nicht verändert werden und muss zwingend nach unserer Anleitung erfolgen.

Wenn Sie den EcoChair aufklappen, stellen Sie sicher, dass die Rücken- und Sitzhölzer auf den Stuhlbeinen aufliegen. (siehe Bilder Position 1 oder Position 2) **Ziehen Sie die Seile fest!**

Der Lilli Fußhocker/Beistelltisch ist ausschließlich als Fußhocker oder Beistelltisch zu gebrauchen. Setzen Sie sich NICHT auf den Hocker!

Setzen Sie sich nicht auf die Kante des EcoChairs. Der Stuhl könnte kippen. Lassen Sie keine Kinder auf den Stühlen turnen, klettern oder spielen. Eltern haften für ihre Kinder! Der EcoChair darf nur bis max. 140 kg belastet werden.

Holz von Kiefer oder Fichte können harzen. Sollte Baumharz austreten, entfernen Sie den mit rein Alkohol. Schleifen Sie den Baumharz mit Schleifpapier, danach ölen Sie den Punkt.

Sollten Teile Ihres EcoChairs kaputt sein, können Ersatzteile eingebaut werden. Zum Austausch der beschädigten Teile beachten Sie die Bilder beziehungsweise das Aufbau- Video unter [ecofurn.eu](http://ecofurn.eu). Folgen Sie der Anleitung sorgfältig.

Reinigen Sie unsere Produkte nicht mit scharfen Chemikalien. Behandeln Sie unsere Produkte mit keinen anderen Chemikalien außer Holzöl. Verkleben Sie die Einzelteile nicht, verwenden Sie keine Nägel, Schrauben oder Stifte.

Entfernen Sie keine Einzelteile von unseren Produkten. Jedes einzelne Teil wird zum sicheren Gebrauch benötigt. Ecofurn

Produkte und deren Teile sind nur zum zweckgemäßen Gebrauch bestimmt. Berücksichtigen Sie bei der Verwendung des Produkts den Einsatzbereich und die Umgebung.

Die Hülle des Nackenkissens für den EcoChair besteht zu 100 % aus Leinen. Das Kissen ist mit Polyester Mikrofaser gefüllt und bei 30°C in der Maschine waschbar. Damit das Hanfseil nicht die Waschmaschine beschädigt muss ein Wäschesack und das Programm für Handwäsche genutzt werden.

Beachten Sie, dass unsere schwarzen Produkte im neuen Zustand sehr stark abfärben können. Rückstände können noch auf den Teilen haften, was die Finger verfärben kann. Benutzen sie beim Aufbau eine

Unterlage (z.B. den Verpackungskarton) und tragen Sie Schutzhandschuhe oder waschen Sie sich anschließend die Hände.

Reinigen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch mit einem feuchten – nicht nassen – Tuch und lassen Sie das Ecofurn Produkt gut trocknen. Am Anfang ist Vorsicht bei weißer oder heller Kleidung geboten. NB! Lassen Sie nicht die Produkte aus Eiche auf einen hellen oder Stein-Terrasse, weil Eiche Tannin loslassen und damit Flecken verursachen kann.

#### INSTRUCTIONS POUR LES ECOFURN PRODUITS

Les produits EcoFurn sont faits seulement de matériaux naturels. Cela signifie donc que la surface, les motifs du bois et les couleurs sont uniques dans chaque produit.

N'oubliez pas de re-huiler régulièrement les parties en bois avec une huile pour bois de bonne qualité, en fonction du temps et de l'humidité. Exception : les produits faits en bois de mélèze n'ont pas nécessairement besoin d'être huilés.

Resserrez les cordes quotidiennement et vérifiez que les parties en bois sont correctement positionnées.

Veuillez noter que la quantité de pâte colorée dans les couleurs sombres (EcoChaise et Lilli Pin et Aulne Noir, Granny Noir) est très intense. Une partie de la couleur est sous forme de poussière sur les produits et il peut arriver qu'elle tache les doigts (et les vêtements) lors de l'assemblage. Lavez-vous les mains après l'assemblage ou utilisez des gants. La dernière étape pour faire sécher le colorant nécessite des rayons UV et de l'air. Essuyez le produit avec un tissu humide puis laissez-le dehors au soleil pendant plusieurs jours avant usage. Lors des premières utilisations, soyez vigilants avec les vêtements blancs.

Avec les arbres conifères (pin), il y a un risque mineur mais naturel de résine. Ce n'est pas nocif mais ça peut coller aux vêtements et à la peau. Si de la résine apparaît, enlevez la avec de l'alcool pur ou de l'essence. Si la résine est dure, polissez-la avec du papier abrasif. Re-huilez la partie manipulée si nécessaire. (Soyez prudent lors de l'utilisation de substances inflammables.) Vous pouvez aussi retourner la pièce de bois avec de la résine pour qu'elle ne soit plus en contact avec les vêtements. Suivez les instructions d'assemblage lors que vous réassemblez la chaise.

En savoir plus et voir la vidéo d'assemblage et les photos: [ecofurn.eu](http://ecofurn.eu)